

ΑΝΘΝ ΖΩΝ ΔΑ ΝΙΛΑΟΣ: ΝΙΨΗΡΙ ΝΟΡΘΟΔΟΖΟΣ:  
 ἵτενοῦωψτ ἠπίστατρος: ἵτε πενοσ ΙΗΣ ΠΧΣ.

Παυλος πἰποστολος: εφχω ἠπατιο  
 ἠπίστατρος: χε τενναψοψοτ ἠμον αν: ἐβηλ  
 ΔΕΝ ΠΙΣΤΑΤΡΟΣ ἵτε ΠΧΣ.

Πενερζυμος ὠ νιπιστος: ἠπενος ΙΗΣ ΠΧΣ:  
 οτοζ ἵτενοῦωψτ ἠπεφστατρος: πψε εθρ  
 ἠἀθανατος.

Πενψοψοτ ἠμοκ ὠ πίστατρος: φηῆταῖψι  
 ἐχωκ ἠΙΗΣ: χε ἐβολζιτεν πεκτῖπος: ανψοπι  
 ενῆλεεθερος.

Ρωοτ ἠνιορθοδოζος: νεμ ψαψψ ἠταζα  
 ἠαζτελος: σεψοψοτ ἠμοκ ὠ πίστατρος: ἵτε  
 πενσωτηρ ἠαζαθος.

Πενταλο ἠμοκ ὠ πίστατρος: φῆναψτ  
 ἠνιχριστιἠνος: ἐχεν νενμοτ ἠΔτηατος: οτοζ  
 ἵτενωψ ἐβολ ρητωσ.

Χερε νακ ὠ πίστατρος: φῆραψι ἠνιχριστιἠνος:  
 πιδρο οῖβε πιττρανος: νεμ πενταχρο ανον Δα  
 νιπιστος.

Χερε νακ ὠ πίστατρος: φῆνομτ ἠνιπιστος: οτοζ  
 ἠταχρο ἠνιμαρτηρος: ψα ἠτοτχωκ ἐβολ  
 ἠνοῖβασανος.

نحن أيضاً معشر الشعوب أبناء  
 الارثوذكسيين نسجد لصليب  
 ربنا يسوع المسيح.

بولس الرسول ينطق  
 بكرامة الصليب قائلاً  
 ليس لنا أن نفتخر إلا بصليب  
 المسيح.

أيها المؤمنون فلنسبح  
 ربنا يسوع المسيح.  
 ونسجد لصليبه الخشبة المقدسة  
 غير المائتة

تفتخر بك أيها الصليب  
 الذي صُلب عليك يسوع  
 لأنه من قبل مثالك صرنا  
 احراراً.

أفواه الأرثوذكسيين والسبع  
 الطغمت الملائكية يفتخرون بك  
 أيها الصليب الذي لمخلصنا  
 الصالح.

نحملك على أعناقنا  
 أيها الصليب ناصر المسيحيين  
 بشجاعة نصرخ جهاراً.

السلام لك أيها الصليب فرح  
 المسيحيين الغالب ضد المعاندين  
 وثباتنا نحن معشر المؤمنين.

السلام لك أيها الصليب عزاء  
 المؤمنين وثبات الشهداء  
 حتى أكملوا عذاباتهم.



Πενθως ἐροϋ τενϋωοϋ ναϋ: τενερζοϋò βιϋ  
ἄμοϋ: ζωϋ ἀταθοϋ οτοζ ἄμμιρωμμι: ναι ναη  
κατα πεκνιωϋ ἦηαι.

ونمجده  
علواً  
البشر

ومحب  
إرحمنا كعظيم رحمتك.

نسبحه  
ونزيده  
كصالح

Δουωινι τηροσ ετροπ ἄφοοσ : ὠ νιλαδὸς  
 ἄμαι Πχς : ἠτενοσωπτ ἠττριάς : εθοσαβ  
 ἠομοοσσιος .

Φηετασωπ ἐπιςτασρος : δει τπολις Ιημ :  
 αεροσωινι εἰτη ἄμιοσ : κατὰ νεσμετσενεητ  
 ετοσ

Βακι νιβεν νεμ τιμι νιβεν : ἠτε τχωρα  
 ἠνιρωμεδὸς : αττισεννοσφι ἄπιςτς : φοσ σαρωοσ  
 αττῶοσ νασ .

Παρεθωοστ ὠ ναμεσρατ : νισπρι  
 ἠορθοδοζοσ : ἠτενεσωπαι νεμ οσοσνοσ : οσος  
 τενοσωπτ ἐπιςτς .

Βοσ οσρασπ σωπι ἄφοοσ : δει τφε νεμ  
 εἰεσεν πικασι : εἰρηι εἰεσεν πιοσωνε εβολ : ἠτε  
 πಿಸτασρος ἠρεστανδω .

Πಿಸτασρος πε τεσζελις : πಿಸτασρος πε  
 πεστασρο : πಿಸτασρος αεθροσνοσωπτ : ἄπεἄθο  
 ἄπικρητησ .

Οσνισπτ ταρ πε πಿಸτασρος : οσος εσβοσι  
 εμδω : εεροσωινι εἰτη ἄμιοσ : σπ  
 ἠτενοσωπτ ἄΠχς .

Χε εἰσαρωοστ ἠχε φιωτ νεμ πωπρι.....

تعالوا جميعاً معاً اليوم : أيها  
 الشعوب محبي المسيح: لنسجد  
 للثالوث: الأقدس المساوي.

ذاك الذي صلبوه على  
 الصليب: في مدينة أورشليم:  
 أنار أمامنا: كرافاته الكثيرة.

كل مدينة وكل قرية: في كورة  
 الرومان: بُشِرت بالصليب:  
 وصل لهم ومجدوه.

فلنجتمع يا أحبائي: الأبناء  
 الأرثوذكسيون: لتعيد ونفرح:  
 ونسجد للصليب.

اليوم صار فرحاً: في السماء  
 وعلى الأرض: بظهور  
 الصليب المحي.

الصليب هو رجاؤنا: الصليب  
 هو ثباتنا: الصليب جعلنا نسجد:  
 أمام الديان.

لأن الصليب يكون عظيماً:  
 ومرتفع جداً: منيراً أمامنا: حتى  
 نسجد للمسيح.

لأنه مبارك الأب والأبن ...